



# 31 19-21.07.2013

## ЛЕМКІВСКА ВАТРА В ЖДИНИ

### Łemkowska Watra w Żdychyni

# Програма

[www.watrazdynia.pl](http://www.watrazdynia.pl)

Організатор



ПОЧЕСНИЙ ПАТРОНАТ

Воєводи Малопольського  
воєводства Єжи Міллера

та

Воєводи Нижньосілезького  
воєводства  
Александра Марка Скорупи

\*\*\*

Староста  
XXXI Лемківської ватри  
Петро Чухта

Zjednoczenie Łemków  
Zarząd Główny  
ul. Jagiełły 2  
38-300 Gorlice  
tel./fax 18 353 29 06  
www.lemkounion.republika.pl  
www.watrazdynia.pl

Zrealizowano dzięki dotacji  
Ministra Administracji i Cyfryzacji



Zrealizowano przy wsparciu finansowym  
Województwa Małopolskiego



Projekt jest współfinansowany ze środków budżetu  
Województwa Dolnośląskiego



Sponsorzy:



Partnerzy:



Uzko Kozak

Patronat medialny:



Жичливим словом і помічником рукою  
Лемківську ватру.  
Вшитим Вам велике Спаси Боже!

**П'ятниця, 19 липня**

**12.00 - 14.30 Програма для діти,  
молоді, родини: (записи до  
конкурсів од 11.30)**  
- XIX Лемківська спартакіада  
- VI Ватрочка (місце: Лемко-стріт)  
- традиційні ватрянські конкурси: різання  
дров, доїня корови, копліня сіна,  
найміцніша рука

**14.30 Похід вигнаних з  
Вітцівської Землі**

**14.45 Урочисте розпаліня  
XXXI Лемківської ватри**

**15.00 Концерт**  
- „Бескид” – народна хорова капела  
з Івано-Франківська  
- „Лемковина” – ансамбль пісні і танцю  
зо Львова  
- „Любисток” - танцювальний ансамбль  
з Івано-Франківська  
- „Яворина” - лемківський хор  
з Дрогобича

**16.10 Дитячий конкурс рецитації і  
співу**

**П'ятниця, 19 липня**

**16.40 Концерт молодіжних і дитячих  
ансамблів**  
- „Горицвіт” - танцювальний ансамбль  
Комплексу шкіл з українською мовою  
навчання ім. Б. І. Антонича з Лігниць  
- „Лемчатко” - дитячий релігійно-  
фольклорний гурт з Калуша  
- Марія Юрчишин - співачка з Ряшова  
- „Гречни фраїрки” - дитячий  
фольклорний ансамбль з Монастириск  
(Україна)

**17.40 Концерт**  
- „Студенька” - фольклорний ансамбль  
пісні і танцю з Калуша  
- Віктор Гук – скрипаль з Монастириск  
- „Ручай” – молодіжний ансамбль, який  
діє при МДК в Горлицях  
- „Дикі бджоли” – вокальний ансамбль  
Комплексу шкіл з українською мовою  
навчання ім. Б. І. Антонича з Лігниць  
- Аничка – лемківська співачка зо Львова

**19.00 Концерт**  
- „Капеля на добрий ден” – фольк-рок-  
група з Бещад  
- „Лемко-тауер” – фольк-група зо  
Стшелец Красньських  
- „Luiki” – фольк-рок-група з Києва  
- Давід Сверчинський і кікбоксінг –  
міц спорт  
- „Аксель-Демай” – гурт з Громадкі

**Додаткові події**

**Прес-конференція  
(Хижа, п'ятниця, 15.00)**

**Презентації:**  
- **Карпатський редик 2013:** історична  
мандрівка пастухів без Карпати  
- **Бескид Зелений: „Магічна країна  
лемків і погужан”** Презентації давних  
професій, м.ін.: гончарства, дегтярства,  
різьбарства в дереві  
- **Лемківської кухні**

**Виставки:**  
**Галерея Лемківської ватри (хижа)**

- **Ким був Никифор?** Документальна  
виставка присвячена Епіфанію Дровняку  
– Никифору. Документи з архіву  
Об'єднання лемків, репродукції картин

- **„1938. Акція руйнування православних  
церков на Холмщині та Південному  
Підляшші”.** Організатори: Українське  
товариство, Об'єднання лемків,  
Почесний патронат: Надзвичайний та  
Повноважний Посол України в  
Республіці Польща Маркіян Мальський.  
Зреалізовано завдяки дотації Міністра  
Адміністрації і Цифризації РП

- **Малярство Стефана Телєпа**

**Субота, 20 липня**

**10.30 Вшанування пам'яті  
жертв акції "Вісла"  
в Місці пам'яті**

**11.00 Урочисте  
привітання гості  
XXXI Лемківської ватри**  
- „Зоря” - вокальний ансамбль  
з Устя Горлицького

**12.00 Концерт:**  
- „Зоря” – вокальний ансамбль з Устя  
Горлицького  
- „Козаки Поділля” - академічний  
ансамбль пісні і танцю з Хмельницького  
- „Лемковина” – народний ансамбль  
пісні і танцю зо Львова  
- „Сьварні” – вокально-інструментальний  
ансамбль з Подгаля (Польща)  
- „Ластівочка” – лемківський ансамбль  
пісні і танцю з Пшемкова (Польща)  
- „Розмарія” - фольклорний ансамбль  
з Пряшова  
- „Жатва” - ансамбль пісні і танцю  
з Коцура (Сербія)

**15.30 Концерт дитячих і молодіжних  
ансамблів**  
- „Сонечка” - дитячий ансамбль  
з Заменіць (Польща)  
- „Горицвіт” - танцювальний ансамбль  
Комплексу шкіл з українською мовою  
навчання ім. Б. І. Антонича з Лігниць

**Додаткові події**

**„Авторські спітканя”  
(літературна палатка)**  
На Лемківській ватрі в Ждини спотикаме  
ся тіж з цікавими людми.  
Бесіди з нима в програмі **„Авторські  
спітканя”** то вартісна інтелектуальна  
пригода.

**П'ятниця**  
**14.00-14.45** Євген Місило –  
незреалізовані проєкти видавничі  
„Енциклопедія Лемківщини” Івана  
Красовського і лемківські пісні Ярослава  
Полянського під ред. Анатолія Кобеляка -  
мультимедіа

**15.30-16.30** Спітканя присвячене  
літературній творчості Мирослава  
Нагача – бесіда Александри Горубало  
з Оленом Нагач і Андриєм Стасюком  
**17.15-18.15** Презентація книжки  
„Національна тотожність лемків” Штефан  
Гладик, др габ. Богдан Гальчак,  
др габ. Штефан Дудра, модератор Євген  
Місило

**19.00-20.00** Спітканя з Кристином Черні  
„Межде авангардом і іконом. Юрій  
Новосельський – артиста погранича” -  
мультимедіа

**Субота**  
**14.00-14.45** Виклад отвертий д-ра  
Григорія Купріяновича (Люблін)  
„Акція руйнування православних церков  
на Холмщині та Південному Підляшші  
у 1938 р. – після 75 років” - мультимедіа

**Субота, 20 липня**

- „Гречни фраїрки” - дитячий  
фольклорний ансамбль з Монастириск  
- „Терочка” - дитячий фольклорний  
ансамбль з Горлиц  
- „Лемчатко” - дитячий релігійно-  
фольклорний гурт з Калуша

**17.00 Концерт**  
- „Аркан” – танцювальний ансамбль  
з Перемишля  
- „Святків'янки” - фольклорний ансамбль  
зо Святкової Малої  
- „Дикі бджоли” – вокальний ансамбль  
Комплексу шкіл з українською мовою  
навчання ім. Б. І. Антонича з Лігниць  
- „Розмарія” - фольклорний ансамбль |  
з Пряшова  
- „Світ любові” - вокально-  
інструментальний ансамбль з Надвірної  
(Україна)

**19.00 Концерт**  
- „ДаМир” – лемківський гурт з Рудної  
(Польща)  
- „Лемко-тауер” – фольк-група зо  
Стшелец Красньських  
- „Талант-шоу” – музична презентація  
молодих талантів  
- „Гойраки” – рок-фольк-група з Більска-  
Підляського  
- „Larz Reller Band” – рок-фольк-група з  
Білгороду-Дністровського (Одеска област)

**Додаткові події**

**15.30-16.30** Спітканя  
з проф. др. габ. Ст. Ковальчиком  
і презентація книжки „Бесіди  
з Богданом Осадчуком”

**17.15-18.15** Авторське спітканя  
з Володимиром Вятровичом „Друга  
польсько-українська війна 1942-1947”  
модератор Євген Місило

**19.00-20.00** Авторське спітканя  
з др Патрицієм Тшешинськом  
„Лемківщина запам'ятана. Оповіді  
о минулім і просторі” модератор  
др габ. Богдан Гальчак

**Неділя з фільмом**

**14.00-14.35** В етнічних кліматах „Бити  
собом на штоден і од свята”, реж.  
Вальдемар Янда, ТБЗ Краків, 2008 р.  
(20 хв.), фільм з архіву Товариства  
Лемко-Товер

„Там на Лемковині”, реж. Данута  
Кашевська, ТБ Познань 2008 р. (15 хв.),  
фільм з архіву Товариства Лемко-Товер

**15.00-16.30** В етнічних кліматах  
„Згадувана святкування”, реж. Вальдемар  
Янда, ТБЗ Краків, 2006 р. (20 хв.), фільм  
з архіву Товариства Лемко-Товер  
„Двері Лемківщини”, реж. Роман Крик,  
рік продукції 2011 (60 хв.), фільм  
з архіву Об'єднання лемків

*Перепродажжия конкурсів залежит од  
зголошинь учасників.  
Можливи зміни в програмі з причин  
незалежних од організатора.*